

【2級・解説】

リスニング

PARTE IV (N 13 – N 16)

---

N 13 b

【正答率】33.5%

F: Oggi sono salita sull'autobus delle meraviglie!

M: Che cosa vuoi dire?

F: L'autista era incredibilmente allegro e salutava tutti i passeggeri che salivano. "Buongiorno signora", "Buongiorno signore"... Poi, ogni volta che ripartiva, diceva: "Tenetevi forte!" e cose di questo tipo. Sembrava di essere in un sogno... Ha trasmesso la sua allegria a tutti, perfino a me, che quando sono salita ero decisamente di pessimo umore. Avessi visto! Anche i passeggeri ringraziavano prima di scendere, tutti sorridenti... È proprio vero che l'umore degli altri ci condiziona!

【訳】(女) 今日私、驚異のバスに乗ったわ！(男) どういう意味？(女) 運転手が信じられないくらい快活で、乗って来る客全員に挨拶していたの。「こんにちは、シニョーラ」「こんにちは、シニョーレ」って……。それに、発車するたびに「しっかりおつかまりください！」みたいなことを言っていたわ。夢の中にいるみたいだった……。自分の明るさを皆に伝染させたの、乗車した時には疑いなく最低の気分だった私にまでよ。あなたに見てもらいたかったわ！乗客も降りる前に、お礼を言っていた、みんな笑顔で……。他人の気分が私たちを左右するって、まったくその通りね！

バスに乗車した時、女性は:

- a) 機嫌がよかった
- b) 機嫌が悪かった
- c) 皆にほほ笑んでいた

N 14 a

【正答率】80.1%

M: Siamo lieti di annunciarvi che le vecchie macchinette

distributrici di caffè a pagamento sono state sostituite con due distributori ad alta tecnologia, che la nostra azienda mette a disposizione di tutti gli impiegati gratuitamente. Siamo sicuri che la novità sarà accolta con entusiasmo. Tuttavia, è anche nostro dovere ricordarvi che l'assunzione eccessiva di caffeina nuoce alla salute. Contiamo sul buon senso di tutti affinché non se ne faccia un consumo esagerato.

【訳】(男)従来の小型コーヒー自動販売機が、わが社が全従業員に無料で提供する高機能コーヒーマシン2台に置き換えられたこととお知らせするのを喜ばしく思います。わが社はこの新機軸が大歓迎されるものと確信しています。とはいえ、カフェインの過剰な摂取は健康を損なうということを思い出してもらいたいのも、わが社の務めです。過度の消費はしないよう、皆さんの良識に期待しています。

今後従業員にとってコーヒーは:

- a) 無料になるだろう
- b) 有料になるだろう
- c) 制限されるだろう

N 15 c

【正答率】54.4%

F: Ho parlato con i miei zii e abbiamo deciso che non venderemo la casa della nonna.

M: Ah, mi fa piacere.

F: Sì, però se rimane disabitata col tempo si rovina.

M: Nel senso che nessuno se ne occupa?

F: Esatto, diventa una casa abbandonata. Per questo abbiamo pensato di affittarla. Per periodi brevi, così possiamo usarla anche noi per le vacanze.

M: È una buona idea, Anna. Anche tua nonna, se ci fosse ancora, sarebbe stata d'accordo.

F: Sì, certo. Lei era una donna così pratica...

【訳】(女)私、おじ夫婦と話したの、それで私たち、祖母の家は売らないことに決めたの。(男)そう、僕は嬉しいよ。(女)ええ、でも、無人のままだと、時

間と共に傷むわ。(男)つまり誰も面倒を見ないから？(女)まさにそう。廃屋になってしまう。それで私たち、家を貸すことを考えたの。短期でよ、そうすれば私たちもヴァカンスで使えるし。(男)それはいい考えだよ、アンナ。君のおばあさんも、もしまだおられたら、賛成されたらどうよ。(女)ええ、もちろん。あんなにも現実的な女性だったもの……。

アンナの祖母は:

- a) ヴァカンス中だ
- b) 病気だ
- c) 亡くなっている

**N 16 b**

**【正答率】46.3%**

M: Ho smesso di portarmi lo smartphone a letto. Adesso, invece, dormo con un quaderno sul comodino.

F: Un quaderno? E perché?

M: Così se mi sveglio nel cuore della notte con un'idea o qualcosa che devo assolutamente ricordarmi di fare, l'annoto sul quaderno e posso tornare a dormire senza problemi... e senza stress.

F: A me il fatto stesso che ti svegli pensando al lavoro mi sembra un sintomo di stress, altro che!

M: Tu dici? Per me non è altro che efficienza.

F: Non dico che tu non sia efficiente, ma almeno quando dormi dovresti staccare la spina, non credi?

**【訳】**(男)僕はベッドにスマートフォンを持ちこむのをやめたよ。今度はそのかわり、ナイトテーブルの上にノートを置いて寝る。(女)ノート？なぜまた？(男)そうすれば何かのアイディアとか、するのを絶対に覚えていなくてはならないことを思いついて夜中に目が覚めても、僕はノートにメモして、また眠れるからだよ、問題なく……それにストレスもなく。(女)私にとっては、あなたが仕事のことを考えて目を覚ますという事実そのものが、ほかでもないストレスの兆候のように思えるけど！(男)そう？僕にとっては有能さ以外の何物でもないけど。(女)あなたが有能でないとは言わないけれど、せめて眠る時にはオフモードにすべきじゃないかしら、違う？

女性に言わせれば、男性は:

- a) だらしない

- b) 少しストレスを抱えている
- c) あまりにも不用心だ

## PARTE V (N 17 – N 22)

---

### Primo ascolto (N 17 – N 19)

F: Chi la disprezza dice che è un grosso topo, ma a dire il vero assomiglia di più al simpatico castoro, almeno nell'aspetto, e come lui passa gran parte del suo tempo in acqua, dove si muove rapidamente e con agilità grazie alle robuste zampe palmate. Appartenente all'ordine dei roditori, la nutria (nome scientifico *Myocastor coypus*) è originaria del Sud America. Introdotta in Europa per utilizzarne il bel manto in pellicceria, si è rapidamente diffusa in diversi paesi del Vecchio Continente, tra cui l'Italia, dove è arrivata all'inizio degli anni Venti del secolo scorso. Pochi esemplari, fuggiti dagli allevamenti o incautamente liberati in natura, sono stati sufficienti per colonizzare vaste aree. Attualmente, infatti, la specie è molto diffusa nel centro e nord Italia, ed è presente, seppur in numero ancora limitato, anche nel sud della penisola e nelle isole.

(Adatt. da: *La nutria in Italia, storia di un immigrato scomodo*, [www.lifegate.it](http://www.lifegate.it))

【訳】(女)これを馬鹿にする人は大きなネズミだと言いますが、実を言えば、むしろ愛嬌者のビーバーの方に、少なくとも外観は似ており、ビーバーと同様、ほとんどの時間を水中で過ごしますが、水中では水かきのあるたくましい脚のおかげで、敏捷かつ軽快に動きます。げっ歯類に属するヌートリア(学名ミオカストル・コイプス)は南米原産です。その美しい表皮を毛皮として利用するためにヨーロッパにもたらされると、旧大陸の複数の国にたちまち広まりました。その一つであるイタリアには、前世紀の20年代初めに渡来しました。飼育場から逃げ出したか、あるいは軽率にも自然に放たれたかした数匹だけでも、広範囲に住みつくには十分でした。実際、現在この種はイタリアの中部と北部に広く分布していますし、まだ数は限定的ですが、半島南部と島嶼部にも生息しています。

([www.lifegate.it](http://www.lifegate.it)「イタリアのヌートリア・厄介な移住者の物語」に加筆)

**N 17 a** 【正答率】86.8%

【訳】ヌートリアはネズミというよりはビーバーに似ている

**N 18 b** 【正答率】87.9%

【訳】イタリアには 20 年前に渡来した

**N 19 a** 【正答率】58.5%

【訳】南イタリアにはより少なく分布している

### Secondo ascolto (N 20 – N 22)

M: Incendio in una fabbrica di materiali plastici a Fabriano, in provincia di Ancona. Le fiamme, divampate alle prime luci dell'alba, sono state domate nel giro di poche ore grazie al tempestivo intervento dei vigili del fuoco. Fortunatamente non ci sono stati feriti, anche perché la fabbrica a quell'ora era ancora chiusa. Le cause del rogo sono ancora in corso di accertamento. A causa del denso fumo nero che si è sprigionato, si è raccomandato alla popolazione residente nella zona di tenere chiuse nella giornata di oggi le finestre e evitare le attività all'aperto. Le scuole della zona resteranno chiuse fino a dopodomani.

【訳】(男)アンコーナ県ファブリアーノのプラスチック素材工場で火災。明け方頃に燃え上がった炎は、消防隊員の迅速な介入のおかげで、数時間のうちに鎮火しました。当時工場はまだ閉まっていたことも幸いし、けが人はありませんでした。火災の原因は現在なお検証中です。漏れ出した濃い黒煙のため、同地の住民には、今日は窓を閉めたままにし、戸外での活動は避けるようにとの勧告が出されました。現地の学校は明後日まで休校になる予定です。

**N 20 b** 【正答率】51.1%

【訳】火災は深夜に燃え上がった

N 21 a

【正答率】92.6%

【訳】誰もけがをしなかった

N 22 b

【正答率】96.0%

【訳】学校は明日再開されることになっている

## 筆記

### PARTE II (N 43 – N 50)

---

N 43 c

【正答率】43.0%

【訳】ルチャーナが私たちに本当においしいアンズのお菓子を作ってくれました。この上ない味でしたよ！【解説】成句〈da leccarsi i baffi〉、直訳すると「自分の口ひげをなめるほどの」は、料理、食べ物などが「素晴らしい、この上ない」を意味し、文脈に合うので、c)が正解です。

N 44 c

【正答率】36.4%

【訳】家の改築工事のために、私は優秀な土地測量士を見付けました。彼は本当に仕事ができる人です。【解説】成句〈sapere il fatto proprio〉、直訳すると「自分の事を知っている」は、「仕事を熟知している、うまくできる」を意味し、文脈に合うので、c)が正解です。なお、辞書の成句見出しなどで用いられる形容詞proprio「自分の～」は、実際のフレーズでは、多くの場合、文脈に合わせて所有形容詞(mio、tuo、suoなど)にする必要があります。ここでは、文の主語uno「人」に合わせて、3人称単数のsuoになっています。

N 45 a

【正答率】30.9%

【訳】私は、今夜、外出しようという気分ではありません。君たちはどうぞ行ってください。私は家に残ります。【解説】名詞vena「静脈、血管」を用いた成句〈essere in vena di+〜〉は、血液の流れと元気や活力が密接に関わっていると考えられていることから、「～しようという気分だ」を意味します。文脈に合うので、a)が正解です。

**N 46/47**

【訳】君は今夜のパーティーのために、おしゃれをしているのですか？ 誰の心を奪いたいのですか？

**N 46 c**

【正答率】40.4%

【解説】成句〈farsi bello〉は「着飾る、おしゃれをする」を意味し、文脈に合います。女性のtuを主語とするその現在進行形のti stai facendo bellaとなる、c)が正解です。

**N 47 d**

【正答率】46.0%

【解説】他動詞conquistare「(武力で)征服する、(苦労して)獲得する」は、恋愛に関しても使われ、「心を奪う、好きにならせる」を意味し、文脈に合います。よって、d)が正解です。

**N 48/49/50**

【訳】昨日、パーティーで、私の夫は一人でボトル半分のワインを飲み干しました。アルコールには全く強くない彼がですよ！ その結果ですか？ 彼は酔っ払って、私たちは彼を担いで運び出さなければなりませんでした。みっともない！

**N 48 b**

【正答率】25.7%

【解説】他動詞scolare「容器の液体を空にする、水を切る」には、「ごくごくと飲み干す」という意味もあり、その場合、たいてい再帰代名詞siを伴います。文脈に合うので、b)が正解です。

**N 49 c**

【正答率】17.3%

【解説】他動詞reggere「支える、耐える」は、アルコール飲料を直接補語にすると、「酔わずに多く飲める、酒に強い」を意味し、文脈に合うので、c)が正解です。

**N 50 d**

【正答率】71.7%

【解説】無作法、不格好なことを嘆くために用いる表現は〈che figura!〉で、直訳すると「何という姿！」となります。d)が正解です。